



广东外语外贸大学外国文学科研创新团队

“比较文化视野下的英语文学研究”

工作简报

2019 年第一期，总第三期

“比较文化视野下的英语文学研究”科研创新团队编

2019 年 12 月 31 日

本期摘要

- 一、境外交流
- 二、国内交流
- 三、教学会议
- 四、科研成果
- 五、其他工作

一、境外交流

（一）美国“新视角下的文化接触和交流”研讨会

2019年3月，团队成员王冬青副教授参加了美国伊利诺伊大学人文研究部资助的“新视角下的文化接触和交流”研讨会。来自芝加哥大学、明尼苏达大学、俄克拉荷马大学的二十多位学者与会，从文学、历史、音乐等多学科角度探讨跨文化交流现象。王冬青副教授发言题目为“The Myth of Shangri-La: Orientalism, Consumerism, and the Politics of Place”，探讨英国作家希尔顿笔下虚构的“香格里拉”如何从东方主义想象下的乌托邦空间转变成全球资本主义的消费符号。



王冬青副教授在做会议发言

（二）国际爱尔兰文学研究协会年会

2019年7月26至30日，团队成员李元教授应邀赴爱尔兰都柏林参加三一大学举办的国际爱尔兰文学研究协会年会，在“中国与爱尔兰”分会场宣读题为“爱尔兰的俄狄浦斯”论文，并担任该分会场主席。来自爱尔兰外交部负责中国事务的两位官员和文化爱尔兰、文学爱尔兰的主任 Sinead Macoda 女士出席会议。李元教授此次依托其校级中外学者合作区域国别项目，与三一学院戏剧系主任 Melisa Shira 女士会谈，建立三一大学—广外戏剧研究合作中心项目。



李元教授和 Melisa Shira 系主任、Sarah Jane Scaife 合影

（三）澳门国际比较文学学会第 22 届大会

2019 年 7 月 28 日至 8 月 2 日，国际比较文学学会第 22 届大会在澳门大学召开，会议主题为“世界各地文学与比较文学的未来”，有来自 40 多个国家和地区的 1500 余名学者出席了会议。会议下设 15 个分议题，34 个专题工作坊和圆桌会议。做大会发言的有：国际比较文学学会主席、香港城市大学张隆溪教授，美国芝加哥大学苏源熙教授，比利时鲁汶大学西奥·德汉教授，英籍华裔作家毛翔青先生，澳门大学朱寿桐教授，上海交通大学王宁教授和深圳大学刘洪一教授。

科研创新团队向本次大会提交了专题工作坊，题为“跨国语境中的中国文化身份”，其中刘岩教授的论文通过分析西方批评术语在中国的翻译和引介历程，讨论了中国女性文学主体的诞生机制；杨静教授的论文题为“好莱坞的华人‘他者化’策略”；蒋竹雨博士的论文题为“《蓝莲花》的中国人形象”。



专题工作坊人员合影

此次会议围绕“文学伦理学批评理论”设置了“伦理选择与文学经典重读”与“文学伦理学批评与跨学科、跨文类研究”两个分论坛，召集来自国内外知名高校的 30 余位学者做分论坛报告。团队成员刘茂生教授担任分论坛召集人之一。



刘茂生教授与分论坛学者合影

此外，团队成员张欣教授参加了在深圳大学举办的“2019 国际比较文学学会执委会议暨国际比较文学高峰论坛”，做了题为“中西人兽变形神话中女性身体改造及女性主题性建构”的发言，并主持了一个分论坛。



张欣教授在会议现场

二、国内交流

（一）“物质、生态、科技：后人文主义与当代外国文学”研讨会

2019年3月22至24日，团队成员杨静教授应邀出席广东外语外贸大学暨《当代外国文学》编辑部承办的学术研讨会，担任专题论坛四“Modern Sounds: Human, Machines, and Others”（现代声音：人类、机械与其它）的评议人，并宣读英语论文“怪兽电影《长城》的另类现代性想象”。



参会人员合影

（二）“人文与科技：新时代背景下的中外文化交流”学术研讨会

2019年4月27至28日，团队成员杨静教授应邀出席2019年中美比较文化研究会专题研讨会，中国比较文学学会、中美比较文化研究会暨汕头大学文学院承办的学术研讨会，担任分论坛组长，宣读论文“好莱坞电影在中国的改编：对话与界入”，并做大会总结发言。



杨静教授与参会专家合影

（三）第六届族裔文学国际研讨会

2019年5月31日至6月2日，团队成员蔡晓燕副教授赴大连参加了第六届族裔文学国际研讨会。本次会议由华中师范大学外国语学院与大连外国语学院英语学院联合主办，来自国内外近200名专家学者参加了会议。本届研讨会的主题是“全球视域下的族裔文学”，与会代表就跨国主义和全球视域下世界族裔文学中的族群建构、族群关系、族群流散及其与故国和客地之间关系等问题展开了探讨。蔡晓燕副教授在小组讨论中宣读论文“历史的追溯与家园的构想：卡里尔·菲利普斯《欧洲部落》和《大西洋之声》中的地理探索”。



蔡晓燕副教授在会议现场

（四）文学伦理学批评与跨学科研究高层论坛

2019年6月13至15日，浙江大学举办了“语言、符号、文本与脑文本：文学伦理学批评与跨学科研究高层论坛”，团队成员张欣教授参会并做了题为“莉莲·海尔曼处女座《儿童时光》的脑文本缘起”的发言。



参会人员合影

（五）首届中华学术外译研讨会

2019年10月18日，团队成员李元教授应邀出席由广东外语外贸大学高翻学院举办的首届中华学术外译研讨会。来自全国各地的作者、译者、出版商齐聚一堂，针对中华学术外译项目如何有效申报、如何翻译以及如何在国内外出版等方面的话题进行了一场深入的对话。李元教授做了题为“《卡夫卡与中国文化》：跨文化翻译的几种途径”的主旨发言。



主题发言专家（从左上往下）：陈毅平教授、李明教授、李元教授、章玉萍教授、郝建华编审

（六）美国文学专题研讨会

2019年10月18日至20日，重庆大学举办全国美国文学研究会第13届专题研讨会，本次研讨会的主题是“美国文学中的共同体想象：家园与社区”，主要学术议题如下：美国文学中的城市与乡村；美国文学中的地方、社区与家园意识；美国文学中的共同体想象与美国民族身份建构；美国文学中的共同体与个体关系；美国文学与电影中的家园、社区意识的同构；族裔文学中的家园、社区意识建构。刘岩教授带领六位博士生参会，并主持了小组研讨。



参会人员合影

（七）中国英语诗歌研究会首届专题研讨会

2019年10月18至20日，团队成员付晶晶副教授参加了由西南交通大学承办的中国英语诗歌研究会首届专题研讨会。本届专题研讨会以“交融与互鉴：新时期中国英语诗歌研究新趋势”为主题，下设五个主要议题：（1）中外诗歌互动交流的历史与现状；（2）文学伦理学批评与英语诗歌研究；（3）中国诗歌和诗学在英语世界的译介与传播；（4）英语诗歌在中国的教学与传播；（5）当代中英诗歌的互动研究。来自全国50多所高校的80余位英美诗歌教授、专家和研究生参加了本次诗歌盛会。付晶晶副教授应邀担任第6分会场的主持人，作了题为“论卡罗尔·安·达菲诗歌《海豚》对人类语言的生态伦理反思”的学术报告，并代表第六组作了小组总结报告。



付晶晶副教授在做会议发言

（八）18 世纪国际研讨会

2019 年 11 月 2 至 3 日，团队成员王冬青副教授参加了由华东师范大学中文系、华东师范大学全球思想史研究中心与北京外国语大学中国海外汉学研究中心组织的，在华师大闵行校区召开了第二届 18 世纪研究论坛暨“18 世纪国际研讨会”。该会旨在推进中国的 18 世纪研究，践行以跨学科、跨语种交流为旨趣的“新文科”理念。国际 18 世纪研究学会会长、伦敦大学皇家霍洛威学院历史系荣休教授 Penelope Corfield 等学者做主题发言。八场分组展开了聚焦而深入的专题研讨。王冬青发言题目为“发明‘四大发明’：早期现代欧洲的中国科技想象”。



王冬青副教授在会议现场

（九）文学伦理学批评国际学术研讨会

2019 年 11 月 8 至 10 日，团队成员张欣教授和刘茂生教授受邀参加浙江大学举办的“文学伦理学批评与跨学科研究：第九届文学伦理学批评国际学术研讨会”。本次会议由国际文学伦理学批评研究会、浙江大学外国语言文化与国际交流学院共同主办，同时得到欧洲科学院的大力支持。来自 30 余个国家及地区的近 700 位专家学者莅临参加，旨在探索文学伦理学批评理论建构的纵深发展与跨学科研究方法论的新方向，共分为 48 个讨论小组。张欣教授作为召集人和评议人组织了专题小组“戏剧研究与伦理批评”的研讨活动。张欣发言围绕美国戏剧

《儿童时光》展开，追溯其原型诉讼案件及其多部改写版本探寻 20 世纪三十年代美国百老汇对同性恋禁忌题材的接纳度和剧作家的伦理困境与选择。刘茂生教授召集并主持专题小组“中外戏剧叙事转型与伦理传统研究”，讨论从文学伦理学的视角解读中西方戏剧的有效性，关注中西方戏剧的差异及其解读空间，推动中西方戏剧的多维研究。



张欣教授和刘茂生教授分别主持专题讨论

（十）中国英汉语比较研究会

2019 年 11 月 9 日，团队成员李元教授应邀出席中国英汉语比较研究会举办，广西大学外国语学院承办的中国英汉语比较研究会“翻译、修辞与对外话语传播”高峰论坛，并做题为“关于学术翻译的跨文化路径”主旨发言。受邀的 8 名翻译学、修辞学、语言学及相邻领域国内外专家做了专题报告。

（十一）中爱建交四十周年国际学术研讨会

2019 年 11 月 22 日，团队成员李元教授应邀出席北京外国大学举办的纪念中爱建交四十周年国际学术研讨会，并在该会上进行新书发布、主旨发言。来自中国、爱尔兰、比利时、美国、韩国等 70 余位学者参加了会议。爱尔兰驻华大使李修文、中国前驻爱尔兰大使刘碧伟也出席会议。与会学者就中爱关系的历史与现状、英国脱欧背景下爱尔兰国际角色的变化等问题进行了多角度、跨学科的探讨。



李元教授在大会上发言

（十二）“文学·城市·空间：英语文学前沿”高层论坛

2009年11月22至24日，团队成员刘茂生教授应邀参加由中山大学外国语学院主办的“文学·城市·空间：英语文学前沿”高层论坛。本次论坛的发言分为“英国小说中的城市与空间书写”、“美国小说中的城市与空间书写”、“英语诗歌中的城市与空间书写”、“文学前沿理论”、“非裔文学中的城市与空间书写”五个部分。刘茂生教授以王尔德和萧伯纳研究为例，阐述了英国戏剧叙事的伦理传统，并指出王尔德与萧伯纳的戏剧创作清晰呈现了关注社会等问题的伦理传统。



刘茂生教授发言

（十三）广东省外国文学学会年会

2019年12月7日至8日，华南师范大学举办2019年广东省外国文学学会年会，会议主题为“外国文学研究中的‘后’热点和新视角”，来自省内各高校近100名教师和研究生参加了年会。团队带头人刘岩教授在会上做主旨发言：“从服装的变革看美国19世纪‘新女性’”；团队成员张欣教授做主旨发言：“人兽变形神话中的女性身体改造与主体性建构：拉弥亚与白娘子”。



开幕式后合影

（十四）中国外国文学学会英国文学分会第十二届年会

2019年12月6日至8日，中国外国文学学会英国文学分会第十二届年会暨学术研讨会在杭州召开。此次会议由中国外国文学学会英国文学分会主办，杭州师范大学外国语学院承办，《外国文学》编辑部协办，来自100多所国内外高校和科研单位的200余位专家学者出席会议。大会的议题有“英国文学流变与新趋势”、“英国文学经典重读”、“英国文学研究新视角”、“英国文学中的中国元素”、“英国文学在中国当下的教学、翻译与研究”等。团队成员刘茂生教授应邀担任第1会场的主持人，蔡晓燕副教授作了题为“哈尼夫·库雷西《黑色唱片》伦敦空间的重塑”的会议发言。



刘茂生教授和蔡晓燕副教授在会议现场

（十五）“生态文明”高层次国际学术研讨会

2019年12月9日至12日，德国波兹坦大学“人类世思维模式”研究中心和中国昆山杜克大学人文学科研究中联袂召开以“生态文明”为主题的高层次国际学术研讨会，旨在探讨人类世时代地球生态危机日益严重背景下，如何进一步推动和完善“生态文明”理论建设和实践经验模式。来自中国、德国、美国、法国等国家的近15名学者共同探讨中国生态文明建设理论和实践模式，探索生态文明中国模式的全球化议题。团队成员许景城博士做了题为“Ecological Civilization Construction and Confucian Eco-poetics: The Case of Dizigui: Standards for Disciples”的发言。



许景城博士在会议现场

三、教学会议

（一）全国外语院校英语专业联席会议

2019年6月7日至9日，全国英语专业教学指导分委员会在厦门大学举办了全国外语院校英语专业联席会议暨新时代外语院校英语专业的使命与发展路径研讨会。团队成员张欣教授参会并在院长论坛中就广外英语专业的建设及规划做了分享和交流。

（二）《新境界》外语教师创新与发展学术研讨会

由广州外国语协会和广州慧通文化联合举办的“《新境界》外语教师创新与发展学术研讨会”于2019年8月13日至16日在厦门举行，来自广东省内外的100多名高校外语教师参加了此次活动。与会专家和教师研讨如何有效促进英语教学方法的改革与创新，提高外语教师科研创新能力，以及如何提升教师文学修养与教学创新思维能力。团队成员张欣教授作了主旨演讲，题为《外语教师的文学修养与教学创新思维》。



张欣教授在上述会议现场

（三）英语专业一流课程建设高层论坛

2019年11月29日至12月1日，“英语专业一流课程建设高层论坛暨2019广州外国语协会学术年会”在广东外语外贸大学举行。大会围绕《外国语言文学类教学质量国家标准》和国家级一流专业及“金课”建设展开了热烈讨论，来自

国内 60 多所院校和研究机构的 200 多名专家学者参加了本次会议，其中包括教育部外语类专业教学指导委员会专家及国内相关院校专业负责人。

英语语言文化学院院长张欣教授主持开幕式。刘岩教授做主旨发言“经典阅读与大学人文教育”，付晶晶副教授做了“以培养人文素质为旨归的英美文学课程理念和实践”的课程展示。



会议现场

团队成员杨静教授在研讨会上宣读论文“论文写作与发表：学术蜗牛的挣扎”，并荣获优秀论文奖。



杨静教授获奖照

四、科研成果

在 2019 年，团队成员共发表论文 14 篇，其中一类 A 文章 3 篇，二类 A 文章 4 篇，三类期刊文章 5 篇：

序号	论文名称	作者	发表刊物	发表时间	刊物级别
1	The Southern Theory of Social Science: What, How and Why	刘 岩 (第一)	<i>Interdisciplinary Studies of Literature</i>	2019 年第 1 期	A&HCI 一类 A
2	人兽变形神话中的女性身体改造与主体性建构：拉弥亚与白娘子	张 欣 (第一)	<i>Interdisciplinary Studies of Literature</i>	2019 年第 3 期	A&HCI 一类 A
3	Imagining Globalization in a Chinese Chick Flick	杨 静	<i>Literature/Film Quarterly</i>	2019 年第 1 期	A&HCI 一类 A
4	从性别政治到生命政治——21 世纪西方性别研究热点探微	刘 岩	《社会科学研究》	2019 年第 2 期	CSSCI 二类 A
5	《米盐纪》的全球史书写、中国想象和后冷战的文化政治	王冬青	《外国文学》	2019 年第 2 期	CSSCI 二类 A
6	“我召唤心灵之眼”——从《在鹰井畔》看叶芝的仪式剧场与民族政治	李 元	《国外文学》	2019 年第 2 期	CSSCI 二类 A
7	改编的政治——析当代爱尔兰剧场中的古希腊悲剧改编	李 元	《外国文学》	2019 年第 4 期	CSSCI 二类 A
8	后殖民女性主义批评的理论视域——以斯皮瓦克的语境化性别理论为例	刘 岩	《英美文学研究论丛》	2019 年 6 月 (第 30 辑)	CSSCI 三类
9	城市与现代生活：英国浪漫主义诗歌中的伦敦	蔡晓燕	《文化研究》	2019 年第 37 辑 (夏季)	CSSCI 三类
10	Hollywood's Presentation of Ethnic Heritage in <i>The Joy Luck Club</i>	杨 静	<i>International Journal of Humanities Studies</i>	2019 年第 2 期	三类
11	Historicizing Martial Arts Cinema in Postcolonial Hong Kong: The Ip Man Narratives	杨 静	<i>IAFOR Journal of Cultural Studies</i>	2019 年第 4 期	三类
12	《康蒂坦》的道德力量与伦理追求	刘茂生	《山东外语教学》	2019 年第 6 期	三类
13	萧伯纳戏剧《英国佬的另一个岛》的伦理解读	刘茂生 (第一)	《广东外语外贸大学学报》	2019 年第 4 期	四类
14	认知隐喻视阈下“达菲体”诗歌语言之辩	付晶晶	《广东外语外贸大学学报》	2019 年第 4 期	四类

团队成员共出版专著 2 本，出版社级别均为一级：

序号	著作名称	作者	出版社	出版时间	出版社级别
1	《20 世纪爱尔兰戏剧史》	李 元	商务印书馆	2019 年 9 月	一级
2	《萧伯纳戏剧研究》	刘茂生	人民出版社	2019 年 12 月	一级

团队成员发表译文及书评情况如下：

序号	译文名称	译者	刊物名称	发表时间	刊物级别
1	批判性文学地理学 (安德鲁·萨克著)	王冬青	《文化研究》	2019 年第 37 辑 (夏季)	CSSCI 三类
2	Review of Haun Saussy, <i>Translation as Citation: Zhuangzi Inside Out</i>	许景城	<i>Modern Language Review</i>	2019 年第 2 期	A&HCI 一类 A
3	妮亚·戴维斯：当代英国“古灵 精怪”超现实主义生态诗人	许景城	《英语世界》	2019 年第 12 期	四类

团队成员主持科研项目情况：

1、杨静教授主持的广东省外语研究与语言服务协同创新中心项目“面向国际语言服务的外国语言文学创新体系建设”子项目“重构经典：中美电影的互文性策略”顺利结项。

2、杨静教授主持的广东外语外贸大学外国文学文化研究中心 2018 年度创新研究项目“新世纪华语电影的跨文化策略”顺利结项。

3、团队新增科研和教学项目 5 项：

- ◆ 刘茂生教授主持校级重大培育项目“西方戏剧叙事的伦理传统研究”
- ◆ 杨静教授主持“当代中国”系列全英课程建设项目“寰宇人文中国”
- ◆ 王冬青副教授主持学术精品翻译项目“英国的远东想象，1600—1730”
- ◆ 付晶晶副教授主持青年项目“达菲的焦虑意识和诗歌创新研究”
- ◆ 蔡晓燕副教授主持青年项目“哈尼夫·库雷西的伦敦城市书写研究”

五、其他工作

（一）团队成员变更

许景城博士毕业于英国班戈大学，于 2019 年 6 月入职广外，7 月份加盟团队，成为团队新成员。

（二）云山青年学者

王冬青副教授于 2019 年 1 月被聘为广外大云山青年学者。

（三）指导访问学者

2019—2020 学年，刘岩教授指导四名国内访问学者。